

VERSLAG

over de werkzaamheden van de Commissie in 1930.

Hooggeachte Heer Minister,

De Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie heeft, in 1930, drie algemeene vergaderingen en zes afdeelvingsvergaderingen gehouden, in de lokalen van de Universitaire Stichting. Een twaalfstal wetenschappelijke mededeelingen werden er gelezen en besproken, naast verschillende zaken van administratieven aard.

De Commissie heeft tot haar groot leedwezen haar ouderdomsdeken verloren in den persoon van den Z. E. H. kanunnik Charles-Gustave Roland, overleden op 2 Februari 1930.

Bij koninklijk besluit van 22 Januari 1930 is Ued. zoo welwillend geweest, de HH. Emile Dony, eere-prefekt van het Koninklijk Atheneum te Luik, en Isidoor Teirlinck, lid der Koninklijke Vlaamsche Academie tot werkende leden te benoemen. De Commissie heeft den H. J. Herbillon, leeraar bij het Koninklijk Atheneum te Brussel, tot briefwisselend lid benoemd.

Wij sturen U, Hooggeachte Heer Minister, onzen welgemeenden dank toe voor de onderscheiden aanmoedigingen die U, in het afgelopen jaar, aan de Koninklijke

Commissie voor Toponymie en Dialectologie hebt willen verleenen. De Commissie heeft inderdaad een kredietsverhooging van 5.000 frank verkregen, waardoor het haar mogelijk werd gemaakt om niet alleen haar gewone werkzaamheden voort te zetten, maar ook om het werk van drie zeer verdienstelijke onderzoekers op het gebied der toponymie en der dialectologie met een toelage te steunen. Dank zij Uwe tusschenkomst, en blijkens Uw brief van 12 Februari 1930, bekrachtigd bij koninklijk besluit van 31 December 1930, heeft de Commissie bovendien de toelating verkregen om den titel van « Koninklijke Commissie » te voeren, en om haar statuut en haar huishoudelijk reglement zoodanig te wijzigen, dat zij voortaan, ten bestendigen titel, een plaats inneemt onder de wetenschappelijke commissies van ons land.

Het ruilverkeer der publicaties is normaal doorgestaan met de *Société Luxembourgeoise de Linguistique et de Dialectologie* (een deel, 1929), *Svenska Landsmal* (1929, 1-5), *Biekorf* (acht nummers), de *Hessische Vereinigung für Volkskunde* (XXVIII), *Volkstum und Kultur der Romanen* (I, II, III, 1), *Nomina Geographica Neerlandica* (VII) en den *Oudheidkundigen Kring te Mechelen* (een deel, 1929). Die verschillende publicaties werden, zooals de vorige jaren, naar de documentatie-centra van de Universiteiten te Luik, Leuven en Gent gezonden. Het ruilverkeer werd daarenboven uitgebreid tot de uitgaven van de *English Place-Name Society*, en die van de Universiteit te Bazel, die ons toezending van haar academische proefschriften heeft beloofd.

De eerste acht deelen van de *English Place-Name Society* zijn bestemd geworden voor het Seminarie voor Vlaamsche Dialectologie aan de Universiteit te Gent; de Heer J. LINDEMANS heeft ons drie exemplaren aangeboden van zijn studie getiteld: *De Frankische Kolonisatie in Brabant*,

verdeeld onder de Universiteiten te Luik, Leuven en Gent.

Goede verstandhouding werd tot stand gebracht met de *Dialectencommissie der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam*, en samenwerking tusschen beide commissies werd principieel aan weerszijden aanvaard.

De *Handelingen* van 1930, verschenen in November jl., en waarvan een exemplaar bij onderhavig verslag wordt gevoegd, vormen een boekdeel van 310 bladzijden in-8° en drie kaarten buiten den tekst. Het officieel gedeelte omvat het verslag over de werkzaamheden van de Commissie in 1929, de adreslijst van de leden en het levensbericht van den Z. E. H. Kanunnik Roland, opgesteld door den Heer F. DANHAIVE. Het Nederlandsch gedeelte van de *Handelingen* bevat : *Romaansche Plaatsnamen te Assche*, door J. LINDEMANS ; *Onomastische studie over een oorkonde in Brabant d. d. 966*, door A. VAN LOEY ; *Een ander kapittel uit het boek der Prosopo-Toponymie*, door A. DASSONVILLE ; *De moderne spelling der Vlaamsche gemeentenamen en De Vlaamsche Toponymie in 1929*, door H.-J. VAN DE WIJER ; *De namen van het Onze-Lieve-Heersbeestje in de Zuidnederlandsche Dialecten*, door L. GROOTAERS en J.-L. PAUWELS ; *Van « Muis » naar « Maus »*, door J. LEENEN ; *Iets over Hasseltsche voornamen*, door J. GRAULS ; *De Nederlandsche Dialectstudie in 1929*, door L. GROOTAERS ; het Fransch gedeelte bevat : *Orthographe des noms des communes belges*, door het Comité, met de medewerking van den Heer A. BAYOT ; *Notes d'Anthroponymie*, door J. FELLER ; *Les anciens actes de délimitation*, door J. VANNERUS ; *Toponymie d'Ixelles et d'Uccle (note)*, door E. BOISACQ en A. VAN LOEY ; *Enquête sur les patois de la Belgique romane en La Philologie wallonne en 1929*, door J. HAUST.

Uit eigen naam, en ook uit naam van den Heer Minister

van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid heeft U de Commissie gelieven te verzoeken om haar voorstellen inzake hervorming van de spelling der Belgische gemeentefnamen bij U in te dienen. De volledige voorstellen van de Vlaamsche Afdeeling, en de lijst van de voornaamste wijzigingen die door de Waalsche Afdeeling werden voorgesteld, werden U overgemaakt op 1 Juni 1930. Met, onder den vorm van concrete voorstellen, een rationeele regeling van de spelling der plaatsnamen voor te stellen, meent de Commissie een niet onaanzienlijken dienst te hebben bewezen, niet alleen aan de toponymische wetenschap, maar ook aan de openbare diensten en aan de particulieren welke dagelijks deze spelling moeten gebruiken, waarvan de traditioneele vormen een onuitstaanbare wanorde en inconsequentie vertoonden.

De Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie heeft in 1930 een verheugenden aangroei van hare bedrijvigheid mogen beleven, en wij durven de hoop uitspreken dat zij zich het vertrouwen waarmede Ued. haar heeft willen vereeren waardig heeft getoond.

Wij bieden Ued. de verzekering onzer bijzondere hoogachting, en verblijven van Ued. de dienstwillige dienaars.

26 Januari 1931.

De Secretaris,
E. BLANQUAERT.

De Voorzitter,
J. CUVELIER.
